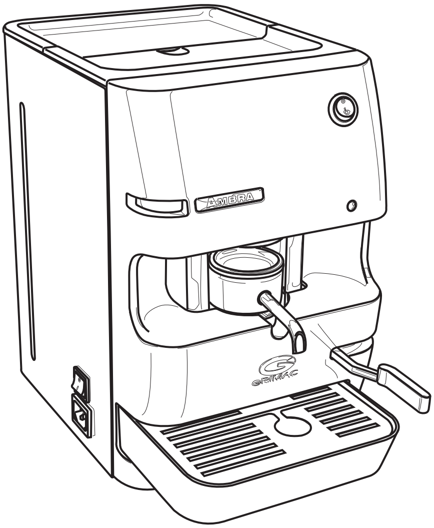
GRIMAC

AMBRA

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL



ISTRUZIONI PER L'USO
Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di utilizzare la macchina

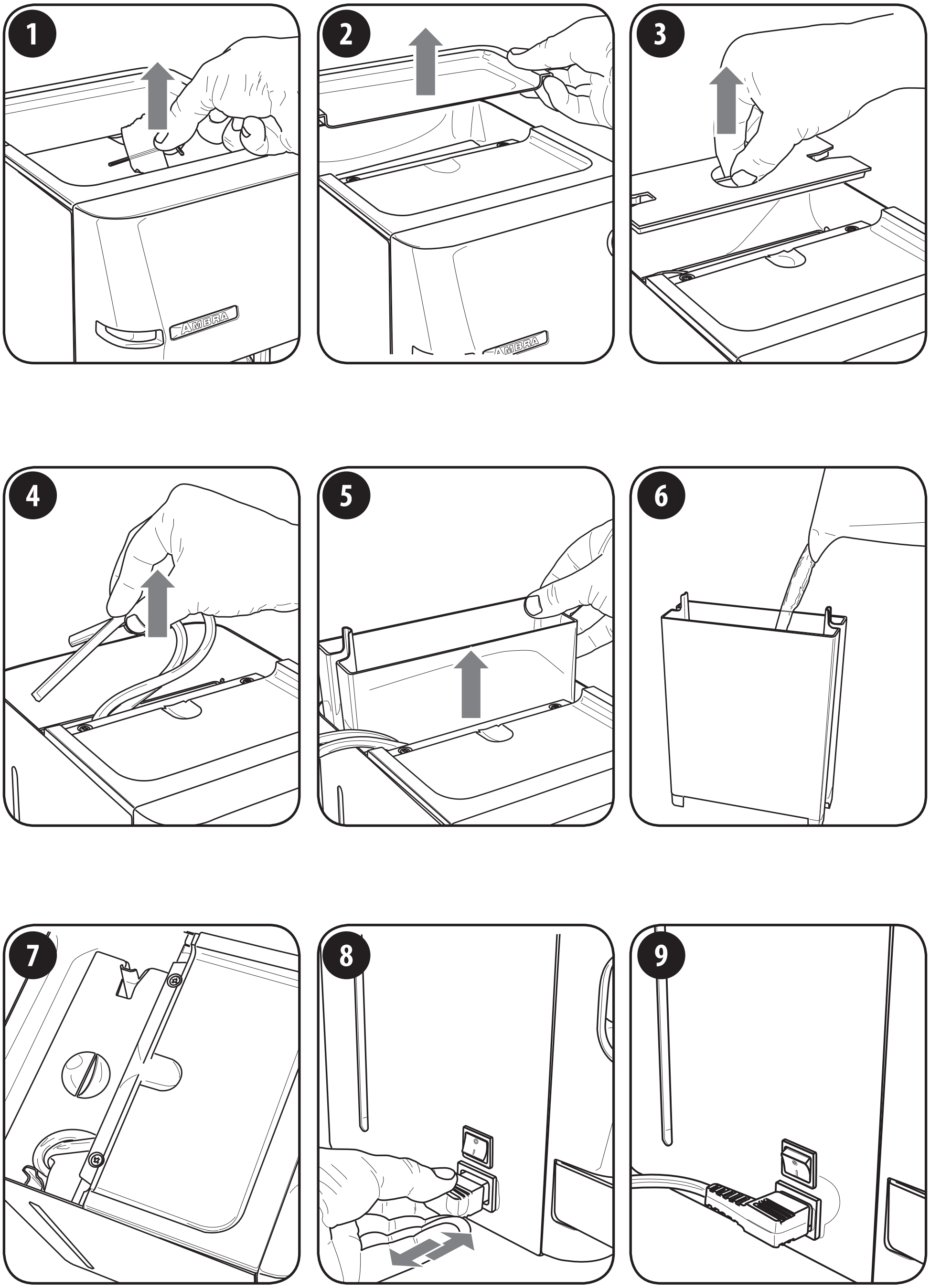
OPERATING INSTRUCTIONS
Read these instructions carefully before using the machine

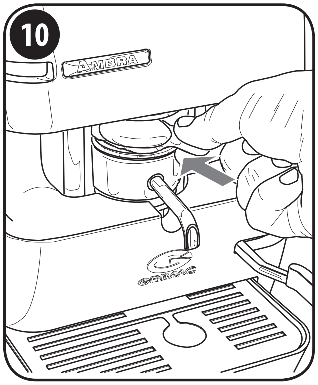
MODE D'EMPLOI
Lire attentivement cette notice avant d'utiliser la machine.

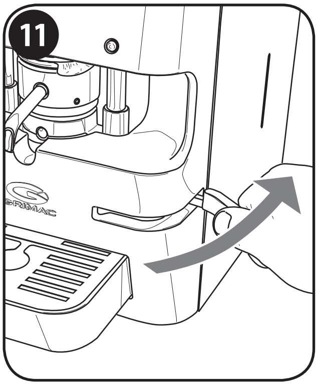
BEDIENUNGSANLEITUNG
Diese Bedienungsanleitung ist vor dem Gebrauch der Vorrichtung aufmerksam zu lesen.

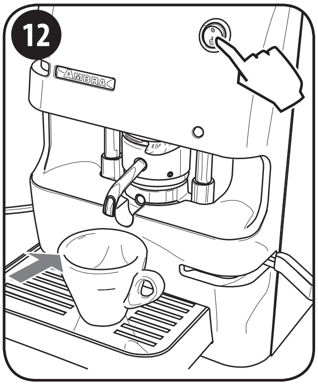
INSTRUCCIONES DE USO
Leer atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar la máquina

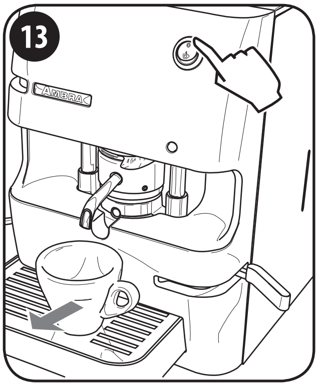
CE

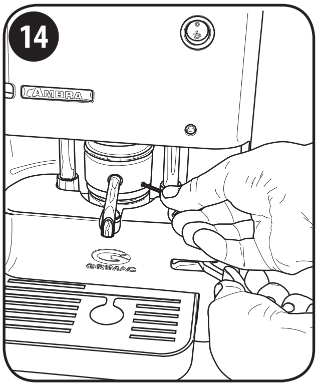

1
AMBRA
2
AMBRA
3
4
5
6
7
8
9

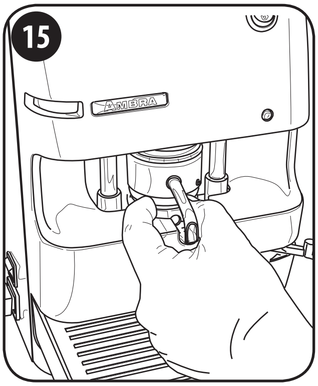

10
AMBRA
GRIMAC

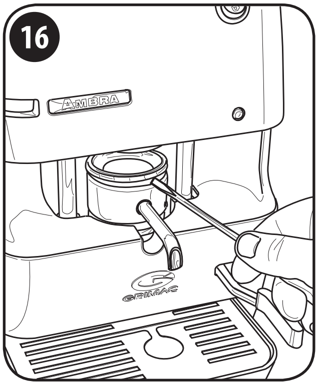

11
GRIMAC

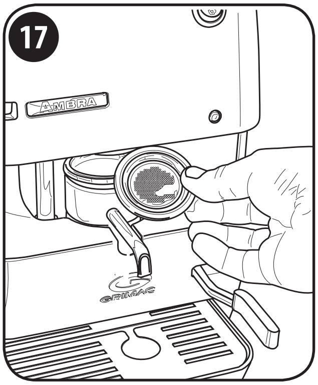

12
AMBRA

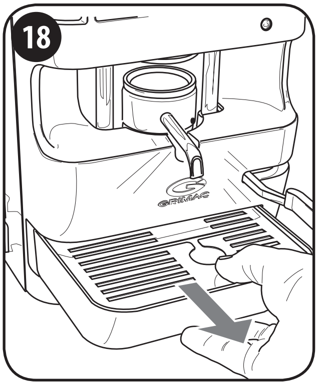

13
AMBRA

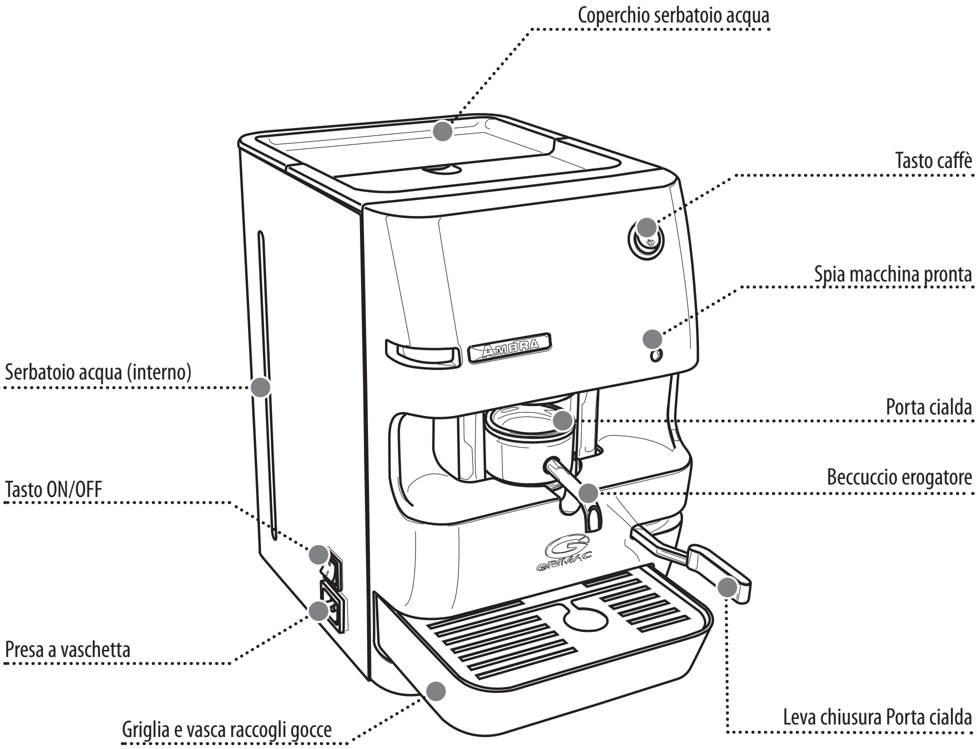

14
AMBRA
GRIMAC

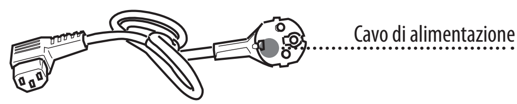

15
AMBRA


16
AMBRA
GRIMAC


17
AMBRA
GRIMAC


18


Coperchio serbatoio acqua
Tasto caffè
Spia macchina pronta
Serbatoio acqua (interno)
Porta cialda
Beccuccio erogatore
Tasto ON/OFF
Presa a vaschetta
Griglia e vasca raccogli gocce
Leva chiusura Porta cialda


Cavo di alimentazione

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1. Costruttore

Grimac S.p.A. – Via Morazzo, 2 -40069 Zola Predosa (Bologna)
Italy – Tel. +39 051 6167069 – Fax +39 051 750996
Web site: www.grimac.it - e.mail: info@grimac.net

1.2. Generalità

La macchina da caffè è destinata alla preparazione di caffè espresso con l'utilizzo di cialde compatibili.
Alcuni modelli di macchina possono erogare acqua calda, vapore e latte montato.
Il Cliente deve leggere con estrema attenzione le informazioni riportate nel presente Manuale.
Questo Manuale ha lo scopo di fornire al Cliente tutte le informazioni necessarie all'installazione, la manutenzione e l'uso della macchina da caffè.
In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare il Rivenditore per ottenere i necessari chiarimenti.

Il Manuale d'istruzioni deve essere conservato nelle immediate vicinanze della Macchina.
Conservare il manuale in zone protette da umidità e calore, in modo tale che non ne venga pregiudicata la qualità della pubblicazione e la leggibilità in tutte le sue parti.

1.3. Simboli utilizzati

PERICOLO GENERICO

Indica un pericolo con rischio, anche mortale, per l'Utilizzatore. In questo caso si deve prestare la massima attenzione e si devono attuare tutti gli interventi per operare in modo sicuro.

AVVERTENZA

Indica un'avvertenza od una nota su funzioni chiave o su informazioni utili.
Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.

1.4. Garanzia

La garanzia ha una durata di 12 mesi dalla data di acquisto ed è estesa a tutte le parti meccaniche ed elettriche. Decade qualora l'apparecchio non venga utilizzato in modo appropriato o manomesso da personale non qualificato. Sono altresì escluse le parti danneggiate a causa della mancata pulizia della macchina. Le parti da noi ritenute difettose saranno sostituite gratuitamente. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. I dati e le caratteristiche indicate nel presente manuale non impegnano la ditta costruttrice che si riserva il diritto di apportare modifiche ai propri modelli in qualsiasi momento. Inoltre non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza delle norme riportate nel presente manuale.

2. DATI TECNICI

Alimentazione, Tensione e Potenza nominale	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
Dimensioni (Altezza x Larghezza x Profondità) (mm)	315 x 206 x 350
Peso (kg)	7,5 Kg
Capacità serbatoio (Litri)	2
Lunghezza cavo (m)	1.5
Caldaia	Alluminio
Pressione pompa (bar)	17
Dispositivi di sicurezza	Termostato a riarmo manuale

I dati e le caratteristiche indicate non impegnano la ditta costruttrice la quale si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento.

3. NORME DI SICUREZZA

- La macchina per caffè è prevista esclusivamente per l'impiego domestico. È vietato apportare modifiche tecniche e ogni impiego illecito, a causa dei rischi che essi comportano! L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.

- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito in conformità alle norme di sicurezza vigenti nel paese d'utilizzazione.
- La presa, alla quale collegare la macchina, deve essere:
  - conforme al tipo di spina installata nel medesimo;
  - dimensionata per rispettare i dati della targhetta dati posta sull'apparecchio.
  - collegata ad un efficiente impianto di messa a terra.
- Il cavo d'alimentazione, non deve:
  - entrare in contatto con qualsiasi tipo di liquido: pericolo di scosse elettriche e/o incendio;
  - essere schiacciato e/o entrare in contatto con superfici taglienti;
  - essere utilizzato per spostare la macchina;
  - essere utilizzato se risulta danneggiato. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti;
  - essere manipolato con le mani umide o bagnate;
  - essere avvolto in una matassa quando la macchina è in funzione.
  - essere manomesso.
- È vietato:
  - installare la macchina con modalità differenti da quelle descritte.
  - inserire le dita e/o altri oggetti all'interno del vano capsule. Pericolo di scottature!
  - installare la macchina in zone nelle quali può essere utilizzato un getto d'acqua.
  - utilizzare la macchina all'esterno in prossimità di sostanze infiammabili e/o esplosive.
  - lasciare alla portata dei bambini sacchetti di plastica, polistirolo, chiodi ecc. in quanto sono fonti di potenziali pericoli.
  - lasciare che i bambini abbiano la possibilità di giocare e sostare nelle vicinanze della macchina. I bambini non si rendono conto del pericolo connesso agli elettrodomestici;
  - utilizzare ricambi non consigliati dalla ditta costruttrice.
  - apportare qualsiasi modifica tecnica alla macchina.
  - immergere la macchina in qualsiasi tipo di liquido.
  - lavare la macchina con un getto d'acqua.
  - utilizzare la macchina in modi differenti da quelli descritti nel manuale.
  - utilizzare la macchina in condizioni psicofisiche alterate; sotto l'influenza di droghe, alcool, psicofarmaci, ecc.
  - installare la macchina sopra ad altre apparecchiature.
  - l'utilizzo della macchina in atmosfera esplosiva, aggressiva o ad alta concentrazione di polveri o sostanze oleose in sospensione nell'aria;
  - l'utilizzo della macchina in atmosfera a rischio d'incendio;
  - l'utilizzo della macchina per erogare sostanze non idonee alle caratteristiche della stessa.
- Prima di pulire la macchina accertarsi che la spina sia scollegata dalla presa di corrente; non lavare la macchina con benzina e/o solventi di qualsiasi natura.
- Ogni riparazione può essere eseguita solo da un Centro Assistenza Autorizzato dal Costruttore e/o comunque da personale specializzato ed addestrato.
- Non ostruire le griglie poste nella macchina.
- Non collocare la macchina vicino ad impianti di riscaldamento (come stufe o caloriferi).
- In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO_2). Non utilizzare acqua od estintori a polvere.

4. INSTALLAZIONE MACCHINA

Nota: nella macchina possono essere presenti delle tracce di caffè, queste sono riconducibili al collaudo effettuato dalla ditta Costruttrice per garantire la massima qualità del prodotto.

Prima della messa in funzione, si deve procedere ad una corretta installazione della macchina.
Dopo aver estratto la macchina dall'imballo, procedere come segue:

- sistemare la macchina all'interno di un edificio chiuso e su un piano orizzontale stabile;
- accertarsi che non sia accessibile ai bambini;
- accertarsi che vi sia lo spazio sufficiente per effettuare tutte le operazioni richieste (uso, manutenzione, ecc..)
- tenerla lontano da superfici calde o da fiamme libere; tenere la macchina ad una distanza di circa 15 centimetri da altri apparecchi.

É bene, inoltre, evitare di collocare la macchina in luoghi di passaggio o corridoi stretti per evitare che venga urtata.

Prima di porre in funzione la macchina per la prima volta, si rende necessario procedere ad un'accurata pulizia delle parti componenti la stessa; per maggiori dettagli consultare il relativo paragrafo.

Consigliamo di conservare l'imballo per successivi spostamenti o trasporti.

- **(Fig.1)** - Rimuovere la chiave a brugola presente nella macchina e conservarla per le future manutenzioni.,

4.1. Riempimento serbatoio acqua

Per far funzionare la macchina si deve riempire il serbatoio dell'acqua.

Attenzione: per riempire il serbatoio, utilizzare sempre e solo acqua fresca potabile; acqua calda o gassata possono danneggiare la macchina. Prima di mettere in funzione la macchina, verificare che sia sempre presente una quantità di acqua sufficiente.

- **(Fig.2)** - Rimuovere il coperchio esterno.
- **(Fig.3)** - Rimuovere il coperchio del serbatoio.
- **(Fig.4)** - Sfilare i tubi che sono presenti all'interno del serbatoio
- **(Fig.5)** - Dopo aver estratto i tubi, estrarre il serbatoio dalla macchina.
- **(Fig.6)** - Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.
- Inserire il serbatoio pieno nella macchina e successivamente inserire i tubi all'interno del serbatoio.
- **(Fig.3)** - Posizionare il coperchio nel serbatoio.
- **(Fig.7)** - Verificare che i tubi NON siano schiacciati e che l'acqua non strabordi dal serbatoio.
- **(Fig.2)** - Posizionare il coperchio esterno nella macchina.

Nota importante: per mantenere in perfetta efficienza la vostra macchina, consigliamo l'utilizzo di un filtro addolcitore da inserire nel tubo di aspirazione dell'acqua.

4.2. Collegamento elettrico

Attenzione: la corrente elettrica può essere pericolosa! Di conseguenza, attenersi sempre e scrupolosamente alle norme di sicurezza. Non usare mai cavi difettosi.

La tensione di funzionamento dell'apparecchio è stata impostata in fabbrica; occorre verificare che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta dei dati tecnici.

Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, ci si deve assicurare che il tasto ON/OFF sia in posizione "0".

- **(Fig.8)** - Inserire la spina nella presa a vaschetta della macchina.
- Inserire l'altra spina del cavo elettrico in una presa di corrente a muro adeguata.

5. USO DELLA MACCHINA

5.1. Accensione

Per accendere e rendere operativa la macchina procedere come segue:

- **(Fig.9)** - Premere il tasto ON/OFF e portarlo nella posizione "I"; la spia macchina pronta si accende; in questa fase la macchina si sta scaldando.
- **(Fig.11)** - Spostare la leva verso destra fino a chiudere il porta cialda.
- **(Fig.12)** - Premere subito il tasto caffè; con questa procedura si carica il circuito dell'acqua.
- **(Fig.13)** - Dopo 30 secondi premere nuovamente il tasto caffè per terminare la fase di caricamento del circuito.
- Spostare la leva di chiusura del porta cialde verso sinistra.
- Attendere che la spia "macchina pronta" si spenga; a questo punto la macchina è pronta per l'erogazione del caffè.

5.2. Erogazione caffè

La macchina funziona solo con cialde compatibili. É vietato utilizzare cialde differenti da quelle consigliate. Ogni cialda può essere utilizzata solo per l'erogazione di un caffè; non riutilizzare le cialde già usate.

Attenzione: NON inserire le dita all'interno del porta cialde; Pericolo di scottature!

- Accertarsi che il porta cialde sia libero e pulito.
- **(Fig.10)** - Posizionare una cialda nel porta cialde.
- **(Fig.11)** - Spostare la leva verso destra fino a chiudere il porta cialda.
- **(Fig.10)** - Posizionare la tazzina sopra la griglia appoggia tazze; assicurarsi che sia posizionata nel centro della griglia.
- **(Fig.12)** - Premere il tasto caffè; inizia l'erogazione del caffè.
- **(Fig.13)** - Quando è stata raggiunta la quantità di caffè desiderata, premere nuovamente il tasto caffè per terminare l'erogazione.
- Prelevare la tazzina.
- Spostare la leva di chiusura verso sinistra per aprire il porta cialde; prelevare la cialda usata e buttarla in un apposito contenitore.

6. MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

La pulizia della macchina deve essere eseguita solo quando la macchina è fredda e scollegata dalla rete elettrica.

- Non utilizzare alcol etilico, solventi, spugne abrasive e/o agenti chimici aggressivi.

- Non immergere la macchina in acqua e non asciugare i componenti in un forno convenzionale e/o a microonde.

- Giornalmente, si consiglia di cambiare l'acqua all'interno del serbatoio; non ri-utilizzare l'acqua recuperata dal serbatoio per scopi alimentari.

- Giornalmente, si consiglia di estrarre la vasca raccogli gocce e la griglia, vuotarli e lavarli con acqua fresca potabile.

Nota: periodicamente si consiglia di far eseguire un ciclo di decalcificazione ad un tecnico specializzato per mantenere la vostra macchina in perfetta efficienza.

6.1. Pulizia filtro Porta cialde

- **Ogni giorno**, a fine giornata, dopo aver erogato l'ultimo caffè eseguire un lavaggio veloce del filtro.

  Eseguire le operazioni normali per l'erogazione di un caffè ma senza inserire la cialda. Erogare circa una tazza di acqua.

- In ogni caso, **almeno una volta a settimana** si deve procedere alla pulizia del filtro presente in ogni porta cialda.
  - La pulizia del filtro è molto importante per mantenere sempre alto il livello qualitativo del caffè erogato dalla macchina.
  - Per procedere alla pulizia del filtro, lo si deve smontare dal portacialde.
  - **(Fig.16)** - Per smontarlo, utilizzare un piccolo cacciavite e fare leva sul bordo esterno.
  - **(Fig.17)** - Rimuovere il filtro dal porta cialda.
  - Successivamente verificare lo stato del filtro e lavarlo con acqua tiepida.
  - Per una pulizia più accurata si può utilizzare uno spazzolino da denti con setole dure.

Nota: se il filtro risulta deteriorato o danneggiato, occorre sostituirlo con uno nuovo.

É vietato lasciare le cialde all'interno del porta cialde durante i periodi d'inattività.

6.2 Regolazione filtro porta cialde

Il filtro porta cialde, in fase di collaudo, è stato tarato adeguatamente; ciononostante, durante il normale funzionamento, si può avere la possibilità di una ulteriore regolazione.

La necessità di regolare il portacialde viene evidenziata da un trafilaggio di caffè dal portacialde durante l'erogazione.

Per eliminare il gioco formatosi, procedere come segue:

- **(Fig.14)** - spostare leggermente la leva verso destra fino a scoprire il grano.
- Con la chiave a brugola, svitare il grano di bloccaggio, facendo però attenzione a non svitarlo completamente per non rischiare che cada o vada perso.
- **(Fig.15)** - Tenendo sempre in posizione la leva, provare a girare la ghiera:

  Provare a chiudere il portacialde utilizzando la leva.
  - in senso antiorario (o verso destra), per stringere la presa del portacialde
  - in senso orario per allargare la presa.

  Il tutto facendo particolare attenzione a non esagerare, rendendo la chiusura troppo stretta o troppo lenta e quindi il serraggio della leva troppo duro o troppo morbido.

- Eseguire questa regolazione fino a quando non si trova la posizione ideale.
- Terminata la regolazione serrare il grano svitato in precedenza.

Nota: se la causa del filtraggio non è dovuta ad un aumento del gioco del meccanismo occorre chiamare un tecnico specializzato per la sostituzione della guarnizione.

7. DEMOLIZIONE

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite secondo la Direttive Europea 2002/96/CE.
Tale apparecchiature NON possono essere smaltite secondo il normale flusso dei rifiuti solidi urbani, ma devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il recupero e il riciclaggio dei materiali con i quali sono costruiti.

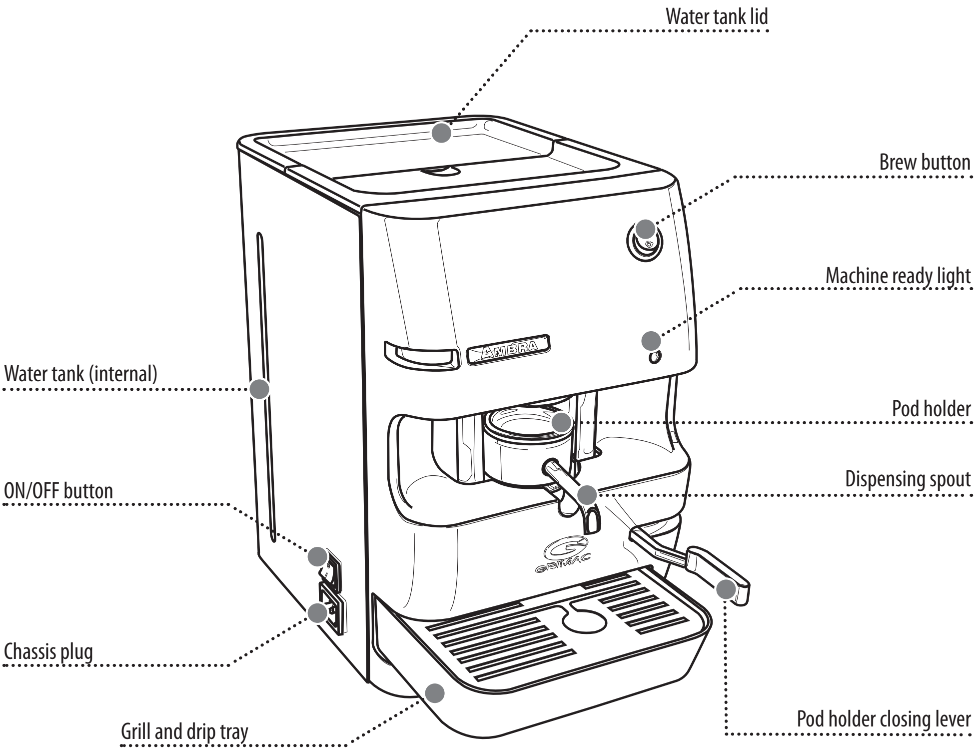


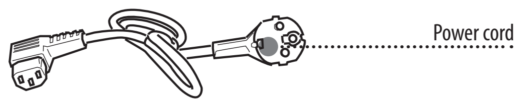
Il simbolo [redacted] del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Osservando correttamente tutte le disposizioni riguardo lo smaltimento dei vecchi prodotti, si contribuirà a salvaguardare l'ambiente.

8. RICERCA GUASTI

GUASTO	SOLUZIONE
La macchina non si accende.	Verificare che la macchina sia collegata alla rete elettrica.
Non è possibile inserire la cialda.	Verificare che la cialda sia compatibile.
	Verificare che la cialda sia stata inserita per il verso mostrato in figura.
La macchina non eroga caffè.	Verificare che sia presente l'acqua nel serbatoio.
	Verificare che i tubi siano inseriti nel serbatoio e che non sia schiacciati.
	Verificare che la cialda sia presente nella macchina.

Per i guasti non contemplati dalla suddetta tabella o in caso che i rimedi suggeriti non li risolvano, contattate il rivenditore.


Water tank lid
Brew button
Machine ready light
Water tank (internal)
Pod holder
Dispensing spout
ON/OFF button
Chassis plug
Grill and drip tray
Pod holder closing lever
AMBRA
GRIMAC


Power cord

1. GENERAL INFORMATION

1.1. Manufacturer

Grimac S.p.A. – Via Morazzo, 2 -40069 Zola Predosa (Bologna)
Italy – Tel. +39 051 6167069 – Fax +39 051 750996
Web site: www.grimac.it - e-mail: info@grimac.net

1.2. General Information

The coffee machine is to be used for preparing espresso coffees using compatible pods.
Some models may dispense hot water, steam and frothed milk.
The Customer needs to carefully read the information contained in this Manual.
This Manual is intended to provide the Customer with all the necessary information for installation, maintenance and use of the coffee machine.
In case of any doubt about the correct interpretation of instructions, contact the Dealer to obtain the necessary clarification.

The Instruction Manual must be stored near the Machine.
Keep the manual protected from humidity and heat so that its print quality and readability, in all its parts, will not be damaged.

1.3. Used Symbols

GENERAL DANGER

Indicates danger, even a fatal risk for the User. In such case, you must be extremely careful and perform all proper actions in order to work in a secured way.

WARNING

Indicates a warning or a note on key functions or useful information.
Pay careful attention to the blocks of text indicated by this symbol.

1.4. Warranty

The warranty period lasts 12 months from the date of purchase and applies to all mechanical and electrical parts. It becomes void if the equipment is not properly used or is misused by non-qualified personnel. Damaged parts are also excluded due to the lack of cleaning the machine. The parts that we find defective will be replaced for free.
Transport expenses are paid by the purchaser. The data and features indicated in this manual do not bind the manufacturing company which reserves the right to modify its products at any time. Furthermore, it has no responsibility for the damages caused to people or to objects because of non-compliance to manual regulations.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply, Voltage and Power rating	See label on the appliance
Sizes (Height x Width x Depth) (mm)	315 x 206 x 350
Weight (kg)	7.5 kg
Tank capacity (Litres)	2
Power cord length (m)	1.5
Boiler	Aluminum type
Pump pressure (bar)	17
Safety Devices	Manual reset thermostat

The data and features indicated do not bind the manufacturing company, which reserves the right to modify its products at any time.

3. SAFETY REGULATIONS

- The coffee machine is intended for domestic use only. Do not make any technical changes or use the machine for unauthorized purposes since this would create serious hazards! The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory abilities or with scarce experience and/or expertise, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or they are instructed by this person on how to properly use the machine.
- Connection to the electric network should be made in compliance with the safety regulations in force in the country where the machine is used.
- The socket to which the machine is connected must be:

  - Compatible with the type of plug installed on the machine;
  - Suitably sized to comply with the data on the plate attached to the appliance;
  - Connected to an efficient earthing system.
- The power cord must not:
  - Come into contact with any type of liquid: danger of electric shocks and/or fire;
  - Be crushed and/or come into contact with sharp surfaces;
  - Be used to move the machine;
  - Be used if damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its authorised service centre;
  - Be handled with damp or wet hands;
  - Be wound in a coil when the machine is in use;
  - Be tampered with.
- It is forbidden to:
  - Install the machine in different ways than those described;
  - Insert your fingers and/or any other object inside the capsule compartment. Danger of scalding!
  - Install the machine in a location where water jets may be used;
  - Use the machine outside, in proximity to flammable and/or explosive materials;
  - Leave plastic bags, polystyrene, nails, etc. within the reach of children as they are sources of potential hazards;
  - Let children play and stand near the machine. Children are not aware of the risks related to electric household appliances;
  - Use spare parts not recommended by the manufacturing company;
  - Make any technical modifications to the machine.
  - Immerse the machine in any kind of liquid;
  - Wash the machine using a water jet;
  - Use the machine in ways different than those described in the manual;
  - Use the machine in altered psychophysical conditions, under the influence of drugs, alcohol, medicine etc.;
  - Install the machine on top of other appliances;
  - Use the machine in explosive or harsh environments, or with high concentration of dust or oily substances suspended in the air;
  - Use the machine in an environment where there is a risk of fire;
  - Use the machine to dispense substances other than those it is designed for.
- Before cleaning the machine, ensure that the plug is disconnected from the power socket; do not wash the machine with fuel and/or solvents of any kind.
- Each repair can only be performed by a Service Centre Authorised by the Manufacturer and/or by a specialised and trained personnel.
- Do not clog grills placed in the machine.
- Do not place the machine near heating equipment (such as stoves or radiators).
- In case of fire, use carbon dioxide (CO_2) extinguishers. Do not use water or dry powder extinguishers.

4. INSTALLING THE MACHINE

Note: In the machine there may be traces of coffee; these are due to the testing conducted by the Manufacturer to guarantee maximum product quality.

Correctly install the machine before starting it.
After removing the machine from the packaging, proceed as follows:

- Place the machine inside a closed building and on a stable horizontal surface;
- Make sure it is not accessible to children;
- Make sure there is enough space to perform all required operations (use, maintenance, etc.);
- Keep it away from hot surfaces or open flames; keep the machine at a distance of approximately 15 centimetres from other devices.

It is also advisable to avoid placing the machine in spaces of transit or narrow hallways, to avoid being struck.

Before operating the machine for the first time, it is necessary to carry out a thorough cleaning of its parts. For further details, see the related section.

We recommend keeping the packaging for future transfers or transportation.

- **(Fig.1)** - Remove the Allen wrench in the machine and keep it for further maintenance.

4.1. Filling the Water Tank

To operate the machine, fill the water tank.

Warning: To fill the tank use always and only fresh drinking water, as hot water or carbonated water may damage the machine. Before starting the machine, make sure that there is always a sufficient quantity of water.

- **(Fig.2)** - Remove the outer lid.
- **(Fig.3)** - Remove the lid of the tank.
- **(Fig.4)** - Remove the wands inside the tank
- **(Fig.5)** - After having pulled out the wands, remove the tank from the machine.
- **(Fig.6)** - Fill the water tank with fresh drinking water.
- Insert the full tank in the machine and then insert the wands inside the tank.
- **(Fig.3)** - Place the lid of the tank.
- **(Fig.7)** - Make sure that the wands are NOT crushed and the water does not come out of the tank.
- **(Fig.2)** - Place the outer lid on the machine.

Important note: To maintain the efficiency of the machine, it is recommended to use a water softening filter to be inserted in the water suction pipe.

4.2. Electrical Connection

Warning: Electric power may be very dangerous! It is therefore necessary to strictly follow the safety regulations. Do not use faulty power cords.

The operating voltage of the appliance was set in factory. Make sure that the mains voltage corresponds to the specifications on the technical data plate.

Before connecting the machine to the electrical network, make sure that the ON/OFF button is set to "0".

- **(Fig.8)** - Insert the plug into the chassis plug of the machine.
- Insert the other plug of the power cord in a suitable wall socket.

5. USE OF THE MACHINE

5.1. Switch on

To switch on and operate the machine proceed as follows:

- **(Fig.9)** - Press the ON/OFF button and turn it to the "I" position; the machine ready light is on; in this phase the machine is warming.
- **(Fig.11)** - Turn the lever to the right until the pod holder is closed.
- **(Fig.12)** - Immediately press the brew button; this procedure will load the water circuit.
- **(Fig.13)** - After 30 seconds press again the brew button to complete the circuit loading phase.
- Turn the lever of the pod holder to the left.
- Wait until the "machine ready" light turns off. The machine is now ready to brew coffee.

5.2. Coffee Brewing

The machine works only with compatible pods. It is forbidden to use different pods than those recommended. Each pod can be used only for one coffee brewing. Do not reuse the already used pods.

Warning: DO NOT insert your fingers inside the pod holder. Risk of scalding!

- Make sure that the pod holder is clean and unobstructed.
- **(Fig.10)** - Place one pod in the pod holder.
- **(Fig.11)** - Turn the lever to the right until the pod holder is closed.
- **(Fig.10)** - Place the cup over the cup holder grill. Make sure it is positioned in the centre of the grill.
- **(Fig.12)** - Press the brew button. The coffee brewing starts.
- **(Fig.13)** - When the desired amount of coffee has been brewed, press the brew button again to stop brewing.
- Remove the coffee cup.
- Turn the closing lever to the left to open the pod holder. Remove the used pod and throw it in a special container.

6. MACHINE MAINTENANCE

Cleaning the machine can only be carried out when the machine is cold and disconnected from the electric network.

- Do not use spirit, solvents, scouring pads and/or aggressive chemical agents.
- Do not immerse the machine in water and do not dry its components using a microwave and/or a standard oven.
- It is recommended to change the water inside the tank every day. Do not reuse the water recovered from the tank for food use.
- It is recommended to remove the drip tray and the grill every day, empty them and wash them with fresh drinking water.

Note: Periodically, it is advisable that a specialised technician performs a descaling cycle to maintain the machine in perfect operating conditions.

6.1. Cleaning the Pod Holder Filter

- **Each day**, after the last coffee has been brewed, perform a quick wash of the filter.
  Perform the normal steps for brewing a coffee but without inserting the pod. Dispense about a cup of water.
- However, **at least once a week,** the filter present in each pod holder must be cleaned.
  - Cleaning the filter is very important to keep a high quality production of the coffee brewed by the machine.
  - To proceed in cleaning the filter, dismount it from the pod holder.
  - **(Fig.16)** - To dismount it, use a small screwdriver and pry on the outer edge.
  - **(Fig.17)** - Remove the filter from the pod holder.
  - Then check the status of the filter and wash it with lukewarm water.
  - For a more thorough cleaning you can use a toothbrush with stiff bristles.

Note: If the filter is deteriorated or damaged, replace it with a new one.

It is forbidden to leave the pods inside the pod holder during periods of inactivity.

6.2 Adjusting the Pod Holder Filter

The pod holder filter has been properly calibrated during the test phase; nevertheless, it may need further adjustment during normal functioning.

The need to adjust the pod holder comes from a seep of coffee from the pod holder during brewing.

To eliminate the clearance, follow these steps:

- **(Fig.14)** - Move the lever slightly to the right until the dowel is exposed.
- Using the Allen wrench, unscrew the stop dowel taking care not to unscrew it completely to avoid falling or getting lost.
- **(Fig.15)** - Keeping the lever in position, try to turn the ring: Try to close the pod holder using the lever.
  - counter-clockwise (or to the right), to tighten the grip of the pod holder
  - clockwise, to loosen the grip.

  Make sure not to exaggerate, making the closure too tight or too slow, and, therefore, tightening the lever too hard or too soft.

- Continue this adjustment until the ideal position is found.
- Once the adjustment is done, fix the once unscrewed dowel.

Note: If the coffee seep is not due to an increased mechanism clearance, you need to call a specialised technician to replace the gasket.

7. DISPOSAL

The electrical and electronic equipment must be disposed of according to the European Directive 2002/96/EC.
Such appliances CANNOT be disposed of as normal solid urban garbage, but they must be collected separately to optimize the recovering and recycling of materials they are made of.

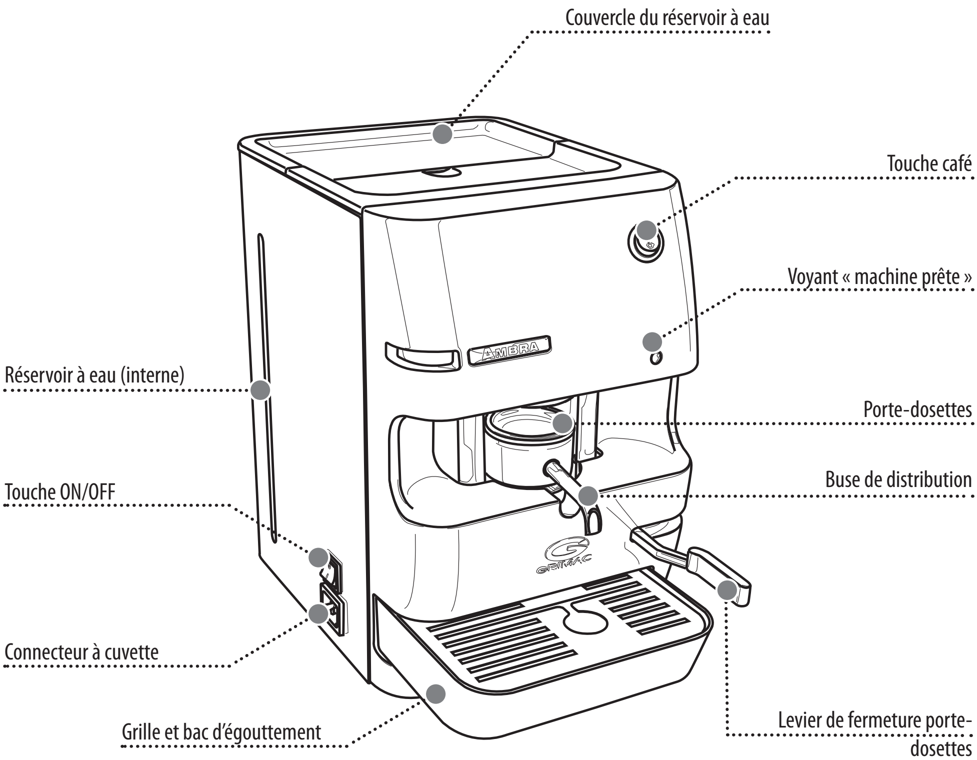


The crossed-out bin symbol [redacted] is marked on all products to remind the need of a separate collection. Following correctly all provisions about the disposal of old products, you will contribute in saving the environment.

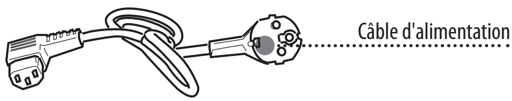
8. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
The machine does not turn on.	Check that the machine is connected to the electric network.
It is not possible to insert the pod.	Make sure that the pod is compatible.
	Check that the pod is inserted as shown in the figure.
The machine does not brew coffee.	Check that there is water in the water tank.
	Check that the wands are inserted in the tank and are not crushed.
	Check that the pod is in the machine.

Please contact the dealer for any problems not covered in the above table or when the suggested solutions do not solve the problem.



Couvercle du réservoir à eau
Touche café
Voyant « machine prête »
Réservoir à eau (interne)
Porte-dosettes
Buse de distribution
Touche ON/OFF
Connecteur à cuvette
Grille et bac d’égouttement
Levier de fermeture porte-dosettes



Câble d'alimentation

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1. Fabricant

Grimac S.p.A. – Via Morazzo, 2 -40069 Zola Predosa (Bologne)
Italie – Tél. +39 051 6167069 – Fax +39 051 750996
Site Web : www.grimac.it -
Courrier électronique : info@grimac.net

1.2. Généralités

La machine à café est destinée à la préparation de café expresso en utilisant des dosettes compatibles.
Certains modèles de machine peuvent distribuer de l'eau chaude, de la vapeur et du lait émulsionné.
Le client doit lire avec la plus grande attention les informations présentes dans ce manuel.
Ce manuel a pour but de fournir au client toutes les informations nécessaires à l'installation, l'entretien et l'utilisation de la machine à café.
En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, s'adresser au revendeur pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

Le manuel d'instructions doit être conservé à proximité de la machine.
Conserver le manuel dans une zone protégée de l'humidité et de la chaleur, afin que ces facteurs ne nuisent pas à la qualité de la publication et à la lisibilité de toutes ses parties.

1.3. Symboles utilisés

DANGER GÉNÉRAL

Il indique un danger entraînant un risque grave, voire mortel, pour l'utilisateur. Dans ce cas, on doit prêter la plus grande attention et on doit effectuer toutes les interventions pour agir en toute sécurité.

AVERTISSEMENT

Il fournit un avertissement ou une note sur les fonctions fondamentales ou sur les informations utiles.
Faire très attention aux cases de texte identifiées par ce symbole.

1.4. Garantie

La garantie a une durée de 12 mois à partir de la date d'achat du produit et s'étend à toutes les parties mécaniques et électriques. Elle s'annule si l'appareil n'est pas utilisé de manière appropriée ou s'il est manipulé par du personnel non qualifié. Les parties endommagées à cause du manque de nettoyage de la machine sont également exclues. Les parties que nous considérons défectueuses seront remplacées gratuitement.
Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Les données et les caractéristiques indiquées dans ce manuel n'engagent pas le fabricant, qui se réserve le droit d'apporter des modifications à ses modèles à tout moment. De plus, il n'assume aucune responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou choses résultant du non respect des consignes indiquées dans ce manuel.

2. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation, tension et puissance nominale	Voir la plaquette située sur l'appareil.
Dimensions (hauteur x largeur x profondeur) (mm)	315 x 206 x 350
Poids (kg)	7,5 kg
Capacité du réservoir (litres)	2
Longueur du câble (m)	1.5
Chaudière	Aluminium
Pression de la pompe (bar)	17
Dispositifs de sécurité	Thermostat à réenclenchement manuel

Les données et les caractéristiques indiquées n'engagent pas le fabricant, qui se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment.

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cette machine à café est destinée uniquement à un usage domestique. Toute modification technique de la machine ainsi que toute utilisation impropre sont interdites puisqu'elles engendrent des risques ! L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou

aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles soient formées par cette personne sur l'utilisation de l'appareil.

- Le branchement électrique doit être effectué conformément aux consignes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- La prise pour le branchement de la machine doit être :
  - conforme au type de fiche de la machine ;
  - dimensionnée pour respecter les informations de la plaquette des données placée sur l'appareil ;
  - reliée à un équipement de mise à la terre.
- Le câble d'alimentation ne doit pas :
  - entrer au contact de liquides quels qu'ils soient : danger d'électrocution et/ou d'incendie ;
  - être écrasé et/ou toucher des surfaces coupantes ;
  - être utilisé pour déplacer la machine ;
  - être utilisé s'il est abîmé. Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance aux clients ;
  - être manipulé avec des mains humides ou mouillées ;
  - être enroulé sur lui-même quand la machine est en fonction ;
  - être modifié.
- Il est interdit de :
  - installer la machine suivant des modalités différentes de celles décrites ;
  - introduire les doigts et/ou d'autres objets dans le logement capsule. Danger de brûlures !
  - installer la machine dans des zones où un jet d'eau peut être utilisé ;
  - utiliser la machine à l'extérieur, à proximité de substances inflammables et/ou explosives ;
  - laisser à la portée des enfants des sachets en plastique, du polystyrène, des clous, etc., car ceux-ci représentent des sources de dangers potentiels ;
  - laisser aux enfants jouer et rester à proximité de la machine. Les enfants ne se rendent pas compte des risques liés aux électroménagers ;
  - utiliser des pièces de rechange non recommandées par le fabricant ;
  - apporter des modifications techniques à la machine ;
  - immerger la machine dans un liquide quel qu'il soit ;
  - laver la machine avec un jet d'eau ;
  - utiliser la machine de manière impropre ;
  - utiliser la machine dans des conditions psychophysiques altérées, sous l'influence de drogues, d'alcool, de psychotropes, etc. ;
  - installer la machine au-dessus d'autres appareils ;
  - utiliser la machine dans une atmosphère explosible, agressive ou à haute concentration de poussières ou substances huileuses en suspension dans l'air ;
  - utiliser la machine dans une atmosphère à risque d'incendie ;
  - utiliser la machine pour distribuer des substances impropres à ses caractéristiques.
- Avant de nettoyer la machine, vérifier si la fiche est débranchée de la prise de courant ; ne pas laver la machine avec de l'essence et/ou de solvants quelle que soit leur nature.
- Cette réparation peut être effectuée uniquement par un Centre d'assistance agréé par le fabricant et/ou par du personnel spécialisé et qualifié.
- Ne pas obstruer les grilles placées dans la machine.
- Ne pas placer la machine à proximité d'installations de chauffage (poêles ou radiateurs).
- En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO_2). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.

4. INSTALLATION DE LA MACHINE

Remarque : des traces de café peuvent être présentes dans la machine, celles-ci appartiennent à l'essai réalisé par le fabricant afin de garantir la qualité maximale du produit.

Avant la mise en service, il faut installer correctement la machine.
Une fois que la machine a été retirée de son emballage, agir comme suit :

- placer la machine dans un local fermé et sur un plan horizontal stable ;
- s'assurer qu'elle n'est pas à la portée des enfants ;
- vérifier si l'espace est suffisant pour effectuer toutes les opérations demandées (utilisation, entretien, etc.) ;
- maintenir la machine éloignée de surfaces chaudes ou de flammes nues et à une distance d'environ 15 cm d'autres appareils.

En outre, il est convenable de ne pas placer la machine dans des zones de passage ou des couloirs étroits afin d'éviter de la heurter.

Avant de mettre la machine en service pour la première fois, il est nécessaire de réaliser un nettoyage minutieux des parties qui la composent. Pour plus de détails, consulter le paragraphe correspondant.

Il est conseillé de conserver l'emballage pour des déplacements ou transports ultérieurs.

- **(Fig. 1)** - Retirer la clé Allen présente dans la machine et la conserver pour des entretiens ultérieurs.

4.1. Remplir le réservoir à eau

Pour faire fonctionner la machine, il faut remplir le réservoir à eau.

Attention : pour remplir le réservoir, utiliser toujours et uniquement de l'eau fraîche potable. De l'eau chaude ou de l'eau pétillante pourraient abîmer la machine. Avant de mettre la machine en service, vérifier toujours si une quantité d'eau suffisante est présente.

- **(Fig. 2)** - Enlever le couvercle extérieur.
- **(Fig. 3)** - Enlever le couvercle du réservoir.
- **(Fig. 4)** - Retirer les tuyaux se trouvant dans le réservoir.
- **(Fig. 5)** - Une fois les tuyaux retirés, extraire le réservoir de la machine.
- **(Fig. 6)** - Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.
- Introduire le réservoir plein dans la machine et ensuite les tuyaux dans le réservoir.
- **(Fig. 3)** - Placer le couvercle dans le réservoir.
- **(Fig. 7)** - Vérifier que les tuyaux NE SONT PAS écrasés et que l'eau ne déborde pas le réservoir.
- **(Fig. 2)** - Placer le couvercle extérieur dans la machine.

Remarque importante : pour maintenir votre machine parfaitement efficace, il est recommandé d'utiliser un filtre adoucisseur à insérer dans le tuyau d'aspiration de l'eau.

4.2. Branchement électrique

Attention : le courant électrique peut être dangereux ! Par conséquent, s'en tenir toujours et scrupuleusement aux consignes de sécurité. Ne jamais utiliser de câbles défectueux.

La tension de fonctionnement de l'appareil a été réglée en usine ; il est nécessaire de vérifier si la tension de réseau correspond aux indications reportées sur la plaquette des données techniques.

Avant de brancher la machine sur le réseau électrique, vérifier si la touche ON/OFF se trouve sur « 0 ».

- **(Fig. 8)** - Brancher la fiche sur le connecteur à cuvette de la machine.
- Brancher l'autre fiche du câble électrique sur une prise de courant au mur appropriée.

5. UTILISATION DE LA MACHINE

5.1. Mise en marche

Pour mettre en marche la machine et qu'elle puisse fonctionner, agir comme suit :

- **(Fig. 9)** - Appuyer sur la touche ON/OFF et la mettre sur « I » ; le voyant « machine prête » s'allume ; dans cette phase la machine se chauffe.
- **(Fig. 11)** - Déplacer le levier vers la droite jusqu'à fermer le porte-dosettes.
- **(Fig. 12)** - Appuyer tout de suite sur la touche café ; par cette procédure le circuit d'eau est amorcé.
- **(Fig. 13)** - Après 30 secondes, appuyer de nouveau sur la touche café pour terminer la phase d'amorçage du circuit.
- Déplacer le levier de fermeture du porte-dosettes vers la gauche.
- Attendre jusqu'à ce que le voyant « machine prête » s'éteigne. La machine est prête pour la distribution du café.

5.2. Distribution de café

La machine fonctionne avec des dosettes compatibles. Il est interdit d'utiliser des dosettes différentes de celles recommandées. La dosette peut être utilisée uniquement pour la distribution d'un café ; ne pas réutiliser les dosettes déjà usagées.

Attention : NE PAS introduire les doigts dans le porte-dosettes. Danger de brûlures !

- S'assurer que le porte-dosettes est libre et propre.
- **(Fig. 10)** - Placer une dosette dans le porte-dosettes.
- **(Fig. 11)** - Déplacer le levier vers la droite jusqu'à fermer le porte-dosettes.
- **(Fig. 10)** - Placer la tasse sur la grille d'égouttoir en s'assurant qu'elle se trouve au centre de la grille.
- **(Fig. 12)** - Appuyer sur la touche café pour commencer la distribution du café.
- **(Fig. 13)** - Lorsque la machine a distribué la quantité de café souhaitée, appuyer de nouveau sur la touche café pour interrompre la distribution.

- Retirer la tasse.
- Déplacer le levier de fermeture vers la gauche pour ouvrir le porte-dosettes ; retirer la dosette usagée et la jeter dans un récipient approprié.

6. ENTRETIEN DE LA MACHINE

Avant d'effectuer le nettoyage, vérifier si la machine est froide et débranchée de la ligne électrique.

- Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'éponges abrasives ni d'agents chimiques agressifs.

- Ne pas immerger la machine dans de l'eau ni faire sécher ses composants dans un four traditionnel et/ou à micro-ondes.

- Il est recommandé de changer l'eau du réservoir une fois par jour ; ne pas réutiliser l'eau récupérée du réservoir pour un usage alimentaire.

- Une fois par jour, il est recommandé de retirer le bac d'égouttement et la grille, de les vider et les laver à l'eau fraîche potable.

Remarque : il est recommandé de demander à un technicien spécialisé de réaliser périodiquement un cycle de détartrage, afin de maintenir la machine parfaitement efficace.

6.1. Nettoyage du filtre porte-dosettes

- **Tous les jours**, à la fin de la journée, après avoir distribué le dernier café, laver rapidement le filtre.

  Effectuer les opérations normales pour la distribution d'un café mais sans insérer la dosette. Distribuer environ une tasse d'eau.

- Dans tous les cas, **au moins une fois par semaine** nettoyer le filtre de chaque porte-dosettes.
  - Le nettoyage du filtre est très important afin de maintenir toujours un haut niveau de qualité du café distribué par la machine.
  - Pour nettoyer le filtre, il faut le démonter du porte-dosettes.
  - **(Fig. 16)** - Pour le démonter, utiliser un petit tournevis et faire levier sur le bord extérieur.
  - **(Fig. 17)** - Enlever le filtre du porte-dosettes.
  - Vérifier ensuite l'état du filtre et le laver à l'eau tiède.
- Pour un nettoyage plus en profondeur, il est possible d'utiliser une brosse à dents à poils durs.

Remarque : si le filtre est usé ou endommagé, il faut le remplacer par un neuf.

Il est interdit de laisser les dosettes dans le porte-dosettes pendant les périodes d'inactivité.

6.2 Réglage du filtre porte-dosettes

Le filtre porte-dosettes, en phase d'essai, a été convenablement régle ; malgré cela, il est possible d'effectuer un réglage ultérieur pendant le fonctionnement normal.

L'écoulement de café du porte-dosettes pendant la distribution met en évidence le besoin de régler le porte-dosettes.

Pour éliminer le jeu, procéder comme suit :

- **(Fig. 14)** - déplacer légèrement le levier vers la droite jusqu'à découvrir le goujon.
- À l'aide de la clé Allen, dévisser le goujon de blocage mais pas complètement, afin d'éviter qu'il tombe ou se perde.
- **(Fig. 15)** - En maintenant toujours le levier en position, essayer de tourner la bague :

  Essayer de fermer le porte-dosettes à l'aide du levier.
  - dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (ou vers la droite), pour serrer la prise du porte-dosettes ;
  - dans le sens des aiguilles d'une montre, pour écarter la prise.

  Effectuer cette opération en prêtant une attention particulière à ne pas exagérer et rendre donc la fermeture trop étroite ou trop lente, le serrage du levier trop ferme ou trop mou.

- Réaliser ce réglage jusqu'à trouver la position idéale.
- Une fois le réglage fini, serrer le goujon précédemment dévissé.

Remarque : si la cause de l'écoulement n'est pas l'augmentation du jeu du mécanisme, il faut appeler un technicien spécialisé pour remplacer la garniture.

7. DÉMOLITION

Les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés conformément à la directive européenne 2002/96/CE.
De tels appareils NE PEUVENT PAS être éliminés par les services normaux de collecte des déchets solides urbains, mais ils doivent être collectés séparément pour optimiser la récupération et le recyclage des matériaux avec lesquels ils ont été construits.

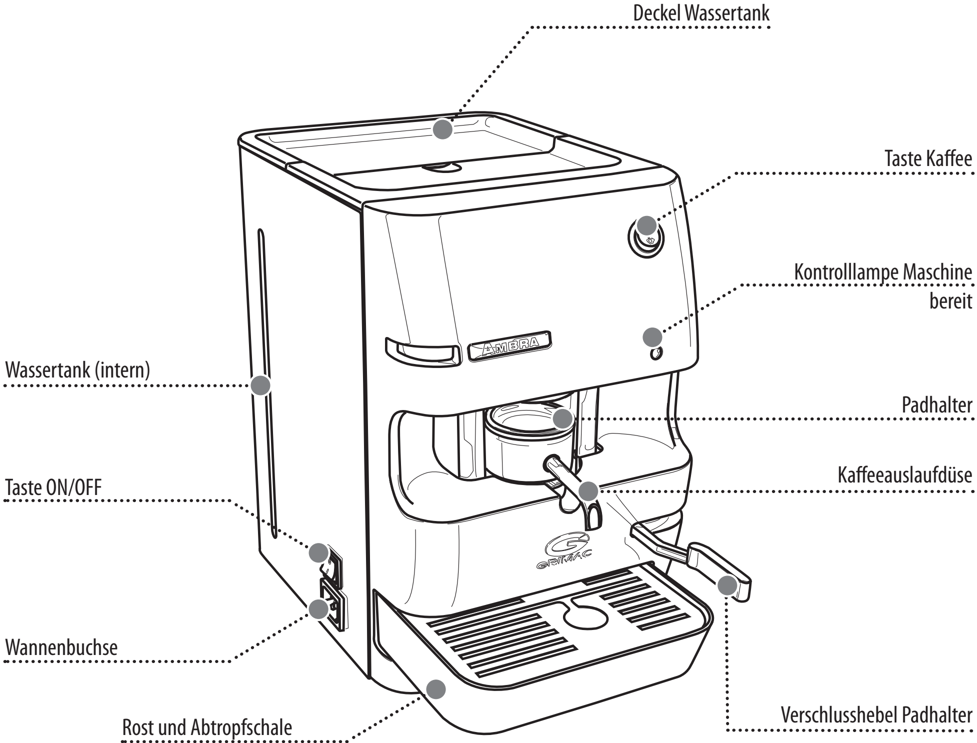


Le symbole [redacted] de la corbeille barrée est présent sur tous ces produits pour rappeler l'obligation de se conformer à la collecte sélective. Le fait d'observer correctement toutes les dispositions relatives à l'élimination de ces produits contribue à préserver l'environnement.

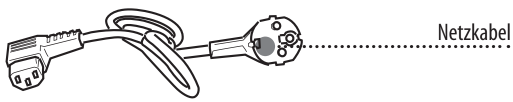
8. RECHERCHE PANNES

PANNE	SOLUTION
La machine ne se met pas en marche.	Vérifier si la machine est branchée sur le réseau électrique.
Il n'est pas possible d'insérer la dosette.	Vérifier si la dosette est compatible.
	Vérifier si la dosette a été insérée dans le sens illustré sur la figure.
La machine ne distribue pas de café.	Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir.
	Vérifier si les tuyaux sont insérés dans le réservoir et s'ils ne sont pas écrasés.
	Vérifier si la dosette est présente dans la machine.

Pour toute panne non détaillée dans le tableau ci-dessus ou en cas de remèdes insuffisants à résoudre le problème, s'adresser au revendeur.



Deckel Wassertank
Taste Kaffee
Kontrolllampe Maschine bereit
Wassertank (intern)
Padhalter
Kaffeeauslaufdüse
Taste ON/OFF
Wannenbuchse
Rost und Abtropfschale
Verschlusshebel Padhalter



Netzkabel

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1. Hersteller

Grimac S.p.A. – Via Morazzo, 2 -40069 Zola Predosa (Bologna)
Italien – Tel. +39 051 6167069 – Fax +39 051 750996
Website: www.grimac.it - Email: info@grimac.net

1.2. Allgemeines

Die Kaffeemaschine ist für die Zubereitung von Espresso unter Verwendung von entsprechenden Pads bestimmt.
Einige Maschinenmodelle können heißes Wasser, Dampf und geschäumte Milch ausgeben.
Der Kunde muss die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Informationen aufmerksam lesen.
Das vorliegende Handbuch liefert dem Kunden alle erforderlichen Informationen für die Installation, Wartung und den Betrieb der Kaffeemaschine.
Bestehen Zweifel hinsichtlich der korrekten Interpretation der Hinweise, ist der Händler für die entsprechenden Informationen zu kontaktieren.

Das Bedienungshandbuch muss in der direkten Umgebung der Maschine aufbewahrt werden.
Das Handbuch in einem vor Feuchtigkeit und Wärme geschützten Bereich aufbewahren, damit die Qualität des Buches und die Lesbarkeit seiner Teile nicht beeinträchtigt werden.

1.3. Verwendete Symbole

ALLGEMEINE GEFAHR

Weist auf eine unter Umständen tödliche Gefahr für den Benutzer hin. In diesem Falle ist maximale Aufmerksamkeit erforderlich und es müssen alle Maßnahmen zur Beachtung der Sicherheitsanforderungen ergriffen werden.

HINWEIS

Kennzeichnet einen Hinweis oder eine Anmerkung zu Schlüsselfunktionen oder nützlichen Informationen.
Textblöcke, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, sollten mit großer Aufmerksamkeit gelesen werden.

1.4. Garantie

Der Garantiezeitraum beträgt 12 Monate ab Kaufdatum, die Garantie erstreckt sich auf alle mechanischen und elektrischen Teile. Sie erlischt, wenn das Gerät durch nicht qualifiziertes Personal unsachgemäß benutzt oder verändert wird. Darüber hinaus sind Teile, die durch die unterbliebene Reinigung der Maschine beschädigt wurden, von der Garantie ausgeschlossen. Teile, die von uns als defekt anerkannt werden, werden kostenlos ersetzt.
Die Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Die im vorliegenden Handbuch angegebenen Daten und Eigenschaften sind für die Herstellerfirma nicht verbindlich. Diese behält sich das Recht vor, die eigenen Modelle jederzeit zu verändern. Darüber hinaus übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung für Personen- oder Sachschäden, die auf die Nichtbeachtung der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Vorschriften zurückzuführen sind.

2. TECHNISCHE DATEN

Versorgung, Spannung und Nennleistung	Siehe Typenschild auf dem Gerät
Abmessungen (Höhe x Breite x Tiefe) (mm)	315 x 206 x 350
Gewicht (kg)	7,5 kg
Fassungsvermögen Tank (Liter)	2
Kabellänge (m)	1,5
Durchlauferhitzer	Aluminium
Pumpendruck (bar)	17
Sicherheitsvorrichtungen	Thermostat mit manueller Rücksetzung

Die angegebenen Daten und Eigenschaften sind für die Herstellerfirma nicht verbindlich. Diese behält sich das Recht vor, jederzeit Veränderungen anzubringen.

3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Die Kaffeemaschine ist ausschließlich für den Betrieb in Haushalten vorgesehen. Technische Änderungen und unsachgemäßer Gebrauch sind wegen der damit verbundenen Risiken verboten! Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane bzw. von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre

Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.

- Der Anschluss an das Stromnetz muss nach den geltenden Sicherheitsvorschriften im Betreiberland erfolgen.
- Die für den Anschluss der Maschine vorgesehene Steckdose muss folgende Anforderungen erfüllen:
  - kompatibel mit dem Stecker der Maschine sein;
  - den Angaben auf dem Typenschild auf dem Gerät entsprechend ausgelegt sein;
  - an einen leistungsfähigen Schutzleiteranschluss angeschlossen werden.
- Das Netzkabel darf nicht:
  - mit jeder Art von Flüssigkeit in Berührung kommen: Gefahr von elektrischen Schlägen und/oder Brandgefahr;
  - eingeklemmt und/oder über scharfe Kanten gezogen werden;
  - zum Versetzen der Maschine verwendet werden;
  - verwendet werden, wenn es beschädigt ist. Bei Schäden am Netzkabel muss dieses vom Hersteller oder von dessen Kundendienst ausgetauscht werden;
  - mit nassen oder feuchten Händen berührt werden;
  - zu einem Strang gewickelt werden, wenn die Maschine in Betrieb steht;
  - mutwillig beschädigt oder verändert werden.
- Folgendes ist untersagt:
  - Die Installation der Maschine auf andere Weise als beschrieben.
  - Die Einführung von Fingern und/oder anderen Gegenständen in das Kapselfach. Verbrennungsgefahr!
  - Die Installation der Maschine in Bereichen, in denen ein Wasserstrahl benutzt werden kann.
  - Der Betrieb der Maschine in Außenbereichen und in der Nähe von entflammbaren und/oder explosiven Stoffen.
  - Kinder mit Plastiktüten, Polystyrol, Nägeln usw. spielen zu lassen, da diese Teile eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
  - Der Aufenthalt und das Spiel von Kindern in der näheren Umgebung der Maschine. Kinder können die Gefahrensituationen, die durch Haushaltsgeräte entstehen können, nicht abschätzen.
  - Einsatz von vom Hersteller nicht empfohlenen Ersatzteilen.
  - Vornahme von technische Änderungen gleich welcher Art an der Maschine.
  - Eintauchen der Maschine in Flüssigkeiten aller Art.
  - Reinigung der Maschine mit einem Wasserstrahl.
  - Verwendung der Maschine, die von der in dieser Anleitung beschriebenen Verwendung abweicht.
  - Der Betrieb der Maschine bei körperlichen und geistigen Beeinträchtigungen, unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol, Psychopharmaka, usw.
  - Installation der Maschine auf anderen Geräten.
  - Der Betrieb der Maschine in explosionsgefährdeter, korrosiver Umgebung sowie in Umgebungen mit hohem Staubaufkommen oder in der Luft schwebenden öligen Stoffen.
  - Der Betrieb der Maschine in brandgefährdeter Umgebung.
  - Der Betrieb der Maschine zur Ausgabe von ungeeigneten Flüssigkeiten.
- Vor der Reinigung überprüfen, ob der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde. Die Maschine nicht mit Benzin und/oder anderen Lösungsmitteln reinigen.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer autorisierten Kundendienststelle des Herstellers und/oder in jedem Falle durch eingewiesenes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Die Gitter auf der Maschine dürfen nicht verschlossen werden.
- Die Maschine nicht in der Nähe von Heizkörpern (wie Öfen oder Zentralheizungen) aufstellen.
- Im Fall eines Brandes einen Kohlensäurelöscher (CO_2) verwenden. Keinesfalls sind Wasser- oder Pulverlöscher einzusetzen.

4. INSTALLATION DER MASCHINE

Hinweis: Die Maschine kann Spuren von Kaffee aufweisen. Diese sind auf die Prüfung durch die Herstellerfirma zurückzuführen, die ausgeführt werden, um die maximale Qualität des Produktes zu gewährleisten.

Bevor die Maschine in Betrieb genommen wird, muss die Maschine korrekt installiert werden.
Nachdem die Maschine aus der Verpackung herausgenommen wurde, ist folgendermaßen vorzugehen:

- die Maschine im Innenbereich eines geschlossenen Gebäudes auf einer horizontalen und stabilen Fläche aufstellen;
- sicherstellen, dass die Maschine für Kinder nicht zugänglich ist;
- sicherstellen, dass ausreichender Freiraum für die Ausführung aller erforderlicher Arbeitsvorgänge vorhanden ist (Betrieb, Wartung, usw.);
- nicht in der Nähe von heißen Oberflächen oder offenem Feuer aufstellen. Die Maschine sollte mit einem Abstand von ca. 15 Zentimetern von anderen Geräten aufgestellt werden.

Darüber hinaus sollte vermieden werden, die Maschine an Durchgangsorten oder in schmalen Korridoren aufzustellen, um zu vermeiden, dass sie Stößen ausgesetzt wird.

Bevor die Maschine erstmals in Betrieb genommen wird, ist eine sorgfältige Reinigung der Maschinenteile erforderlich. Für ausführlichere Informationen siehe entsprechenden Abschnitt.

Wir empfehlen, die Originalverpackung für zukünftigen Bedarf aufzubewahren.

- **(Abb.1)** - Den in der Maschine vorhandenen Inbusschlüssel entfernen und für zukünftige Wartungsvorgänge aufbewahren.

4.1. Füllung des Wassertanks

Um die Maschine in Betrieb zu nehmen, muss der Wassertank gefüllt werden.

Achtung: Für die Füllung des Tanks darf ausschließlich frisches Trinkwasser benutzt werden. Heißes oder kohlensäurehaltiges Wasser können die Maschine beschädigen. Bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird, ist stets zu überprüfen, dass eine ausreichende Wassermenge vorhanden ist.

- **(Abb. 2)** - Die äußere Abdeckung abnehmen.
- **(Abb. 3)** - Den Tankdeckel abnehmen.
- **(Abb. 4)** - Die Schläuche herausziehen, die sich im Inneren des Tanks befinden.
- **(Abb. 5)** - Nach Herausnahme der Schläuche den Tank aus der Maschine herausnehmen.
- **(Abb. 6)** - Den Wassertank mit frischem Trinkwasser füllen.
- Den vollen Wassertank in die Maschine einsetzen und nachfolgend die Schläuche in den Tank einstecken.
- **(Abb. 3)** - Den Deckel auf den Tank setzen.
- **(Abb. 7)** - Überprüfen, dass die Schläuche NICHT gequetscht werden und dass das Wasser nicht über den Tank hinaus schwappt.
- **(Abb. 2)** - Die äußere Abdeckung wieder auf die Maschine setzen.

Wichtiger Hinweis: Für eine perfekte Pflege Ihrer Maschine empfehlen wir den Einsatz eines Enthärtungsfilters im Wasseransaugschlauch.

4.2. Stromanschluss

Achtung: Elektrischer Strom kann gefährlich sein! Aus diesem Grunde müssen die Sicherheitsvorschriften stets strikt beachtet werden. Defekte Kabel dürfen keinesfalls benutzt werden.

Die Betriebsspannung des Geräts wurde im Werk eingestellt. Es muss überprüft werden, ob die Netzspannung den auf dem Typenschild der technischen Daten aufgeführten Angaben entspricht.

Bevor die Maschine an das Stromnetz angeschlossen wird, muss sichergestellt werden, dass sich die Taste ON/OFF in Position “0” befindet.

- **(Abb. 8)** - Den Stecker in die Wannenbuchse der Maschine einstecken.
- Den anderen Stecker des Netzkabels in eine geeignete Wandsteckdose einstecken.

5. GEBRAUCH DER MASCHINE

5.1. Einschaltung

Für die Einschaltung und die Betriebsvorbereitung der Maschine ist folgendermaßen vorzugehen:

- **(Abb. 9)** - Die Taste ON/OFF drücken und in die Position “I” stellen. Die Kontrolllampe Maschine bereit leuchtet auf. In dieser Phase heizt die Maschine auf.
- **(Abb. 11)** - Den Hebel nach rechts schieben, bis der Padhalter geschlossen ist.
- **(Abb. 12)** - Unverzüglich die Taste für die Kaffeeausgabe drücken. Dadurch wird das Wassersystem entlüftet.
- **(Abb. 13)** - Nach 30 Sekunden erneut die Taste für die Kaffeeausgabe drücken, um die Phase der Entlüftung des Systems zu beenden.
- Den Hebel für den Verschluss des Padhalters nach links schieben.
- Abwarten, bis die Kontrolllampe “Maschine bereit” sich ausschaltet. Nun ist die Maschine für die Kaffeeausgabe bereit.

5.2. Kaffeeausgabe

Die Maschine funktioniert nur mit kompatiblen Pads. Andere als die empfohlenen Pads dürfen nicht verwendet werden. Jeder Pad kann nur für die Ausgabe eines Espressos verwendet werden. Benutzte Pads sollten nicht erneut verwendet werden.

Achtung: KEINESFALLS die Finger in den Padhalter einführen. Verbrennungsgefahr!

- Sicherstellen, dass der Padhalter sauber und leer ist.
- **(Abb. 10)** - Einen Pad in den Padhalter einlegen.
- **(Abb. 11)** - Den Hebel nach rechts schieben, bis der Padhalter geschlossen ist.
- **(Abb. 10)** - Eine Tasse auf dem Tassenabstellrost abstellen. Sicherstellen, dass die Tasse in der Mitte des Rosts steht.
- **(Abb. 12)** - Die Taste für die Kaffeeausgabe drücken. Die Kaffeeausgabe beginnt.
- **(Abb. 13)** - Wenn die gewünschte Kaffeemenge erreicht wurde, erneut die Taste für die Kaffeeausgabe drücken, um die Ausgabe zu beenden.
- Die Tasse entnehmen.
- Den Verschlusshebel nach links schieben, um den Padhalter zu öffnen. Den benutzten Pad entnehmen und in einem entsprechenden Behälter entsorgen.

6. WARTUNG DER MASCHINE

Die Reinigung der Maschine darf nur dann ausgeführt werden, wenn die Maschine kalt ist und vom Stromnetz abgenommen wurde.

- Für die Reinigung sollten kein Äthylalkohol, Lösungsmittel, Scheuerschwämme und/oder chemisch aggressive Produkte verwendet werden.

- Die Maschine nicht in Wasser tauchen und deren Bestandteile nicht unter Verwendung einer Mikrowelle oder eines herkömmlichen Backofens trocknen.

- Es wird empfohlen, das Wasser im Tank täglich zu wechseln. Das Wasser aus dem Tank sollte nicht mehr für Lebensmittelzwecke verwendet werden.

- Die Abtropfschale und der Rost sollten täglich herausgenommen, geleert und mit frischem Trinkwasser gereinigt werden.

Hinweis: Es wird empfohlen, regelmäßig einen Entkalkungszyklus durch einen spezialisierten Techniker vornehmen zu lassen, um die Maschine optimal zu pflegen.

6.1. Reinigung Padhalter-Filter

- **Täglich** sollte am Ende des Tages nach der Ausgabe des letzten Espressos eine schnelle Reinigung des Filters vorgenommen werden.
  Die normalen Vorgänge für die Ausgabe eines Espressos ausführen, jedoch keinen Pad einlegen. Etwa eine Tasse Wasser ausgeben.

- In jedem Falle sollte **mindestens einmal wöchentlich** der Filter in jedem Padhalter gereinigt werden.
  - Die Reinigung des Filters ist von wesentlicher Bedeutung für die Erhaltung des hohen Qualitätsstandards des von der Maschine ausgegebenen Kaffees.
  - Für die Reinigung des Filters muss dieser vom Padhalter entfernt werden.
  - **(Abb. 16)** - Hierfür wird ein kleiner Schraubenzieher benutzt und unter dem äußeren Rand ein Hebel angesetzt.
  - **(Abb. 17)** - Den Filter vom Padhalter entfernen.
  - Nachfolgend den Zustand des Filters überprüfen und diesen mit lauwarmem Wasser reinigen.
  - Für eine sorgfältigere Reinigung kann eine Zahnbürste mit harten Borsten benutzt werden.

Hinweis: Ist der Filter verschlissen oder beschädigt, muss er durch einen neuen Filter ersetzt werden.

Die Pads dürfen während inaktiver Standzeiten nicht im Padhalter verbleiben.

6.2 Einstellung Padhalter-Filter

Der Padhalter-Filter wurde in der Prüfphase entsprechend eingestellt. Trotzdem besteht während dem normalen Betrieb die Möglichkeit einer weiteren Einstellung.

Die Notwendigkeit einer Einstellung des Padhalters wird durch ein Heraustropfen des Kaffees aus dem Padhalter während der Ausgabe angezeigt.

Um das entstandene Spiel zu beseitigen, ist wie folgt vorzugehen:

- **(Abb. 14)** - den Hebel leicht nach rechts schieben, bis der Stift nicht mehr bedeckt ist.
- Mit dem Inbusschlüssel den Sperrstift aufschrauben. Dabei jedoch darauf achten, dass der Stift nicht vollständig abgeschraubt wird, damit er nicht herausfällt oder verloren geht.
- **(Abb. 15)** - Den Hebel in Position halten und versuchen, die Nutmutter zu drehen:
  Versuchen, den Padhalter unter Verwendung des Hebels zu schließen.
  - im Gegenuhrzeigersinn (oder nach rechts), um die Aufnahme des Padhalters zu verengen.
  - im Uhrzeigersinn, um die Aufnahme zu erweitern.

  Dabei sollte darauf geachtet werden, dass der Verschluss nicht zu eng oder zu weit und damit der Anzug des Hebels zu hart oder zu weich eingestellt wird.

- Diese Einstellung ausführen, bis die ideale Position gefunden wird.
- Nach Abschluss der Einstellung den vorher aufgeschraubten Stift wieder anziehen.

Hinweis: Wurde das Heraustropfen des Kaffees nicht durch eine Erhöhung des Spiels des Mechanismus verursacht, so sollte ein spezialisierter Techniker für den Austausch der Dichtung gerufen werden.

7. VERSCHROTTUNG

Elektrische und elektronische Geräte müssen gemäß der Vorgaben der europäischen Richtlinie 2002/96/EG entsorgt werden.
Diese Geräte dürfen NICHT über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen separat abgegeben werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der Materialien, aus denen sie bestehen, zu optimieren.

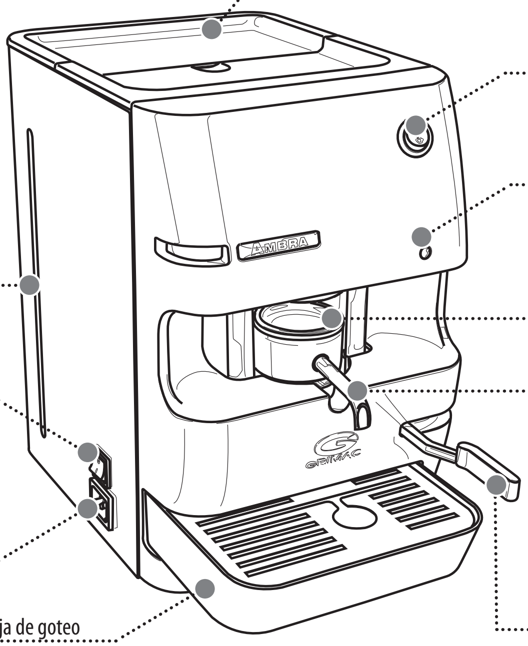


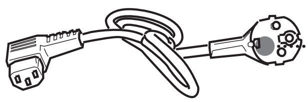
Das Symbol [redacted] der durchgestrichenen Mülltonne ist auf allen Produkten angebracht, um auf die Pflichten in Zusammenhang mit der getrennten Entsorgung hinzuweisen. Durch die Beachtung aller Vorschriften hinsichtlich der Entsorgung von Altgeräten wird ein Beitrag zum Umweltschutz geleistet.

8. STÖRUNGSSUCHE

STÖRUNG	ABHILFE
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Überprüfen, ob die Maschine an das Stromnetz angeschlossen ist.
Der Pad kann nicht eingesetzt werden.	Überprüfen, ob der Pad kompatibel ist.
	Überprüfen, ob der Pad in die Richtung eingesetzt wurde, die in der Abbildung gezeigt wird.
Die Maschine gibt keinen Kaffee aus.	Überprüfen, ob Wasser im Tank vorhanden ist.
	Überprüfen, ob die Schläuche in den Tank eingesteckt wurden und ob diese eventuell gequetscht werden.
	Überprüfen, ob sich der Pad in der Maschine befindet.

Bei Störungen, die nicht in der oben aufgeführten Tabelle behandelt werden oder in Fällen, in denen die empfohlenen Vorgehensweisen das Problem nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Händler.


Tapa del depósito de agua
Botón café
Piloto luminoso de máquina lista
Depósito de agua (interior)
Porta pastillas de café
Boquilla de salida de café
Botón ON/OFF
Toma de chasis
Rejilla y bandeja de goteo
Palanca de cierre del porta pastillas de café


Cable de alimentación

1. INFORMACIÓN GENERAL

1.1. Fabricante

Grimac S.p.A. – Via Morazzo, 2 -40069 Zola Predosa (Bologna)
Italy – Tel. +39 051 6167069 – Fax +39 051 750996
Web site: www.grimac.it - email: info@grimac.net

1.2. Información de carácter general

La máquina de café está diseñada para preparar café exprés utilizando pastillas de café compatibles.
Algunos modelos de máquina pueden suministrar agua caliente, vapor y leche montada.
El cliente debe leer con mucha atención la información descrita en este manual.
Este manual tiene el objetivo de brindar al cliente toda la información necesaria para la instalación, el mantenimiento y el uso de la máquina de café.
En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, contactar con el revendedor para solicitar las aclaraciones necesarias.

El manual de instrucciones se debe conservar cerca de la máquina. Conservar el manual en zonas protegidas de la humedad y el calor, para no perjudicar la calidad de la publicación y la legibilidad de todas sus partes.

1.3. Símbolos utilizados

PELIGRO GENERAL



Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el usuario. En este caso se debe prestar la máxima atención y se deben tomar todas las precauciones para operar de manera segura.

ADVERTENCIA



Indica una advertencia o una nota sobre funciones claves o información útil.
Prestar mucha atención a los bloques de texto indicados con este símbolo.

1.4. Garantía

La garantía tiene una vigencia de 12 meses desde la fecha de compra y abarca todas las piezas mecánicas y eléctricas. Pierde validez si el aparato no se usa de modo adecuado o resulta alterado por personal no cualificado. También se excluyen de la garantía las piezas dañadas por falta de limpieza de la máquina. Las piezas que consideremos defectuosas serán sustituidas gratuitamente.
Los gastos de transporte están a cargo del comprador. Los datos y las características indicadas en el presente manual no comprometen a la empresa fabricante, que se reserva el derecho de realizar modificaciones en los modelos en cualquier momento. Tampoco asume ninguna responsabilidad por los daños a personas o cosas derivados del incumplimiento de las normas indicadas en este manual.

2. DATOS TÉCNICOS

Alimentación, Tensión y Potencia nominal	Véase placa en el aparato
Dimensiones (Altura x Anchura x Profundidad) (mm)	315 x 206 x 350
Peso (kg)	7,5 kg
Capacidad del depósito (Litros)	2
Longitud del cable (m)	1.5
Caldera	Aluminio
Presión bomba (bar)	17
Dispositivos de seguridad	Termostato de rearme manual

Los datos y las características indicadas no comprometen a la empresa fabricante, que se reserva el derecho de realizar modificaciones en cualquier momento.

3. NORMAS DE SEGURIDAD

- Esta máquina de café ha sido diseñada sólo para uso doméstico. ¡Se prohibe toda modificación técnica y cualquier uso inadecuado por los riesgos que éstos conllevan! El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo.

- La conexión a la red eléctrica debe realizarse en conformidad con lo estipulado por las normas de seguridad vigentes en el país de uso.
- La toma, donde debe conectarse la máquina debe:
  - ser adecuada para el tipo de enchufe instalado en la máquina;
  - dimensionarse para respetar los datos de la placa de datos ubicada en el aparato;
  - estar conectada a una eficiente instalación de puesta a tierra.
- El cable de alimentación, no debe:
  - entrar en contacto con ningún tipo de líquido; peligro de descargas eléctricas y/o incendio;
  - ser aplastado y/o entrar en contacto con superficies cortantes;
  - ser utilizado para mover la máquina;
  - ser utilizado si está dañado. Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o al servicio de asistencia clientes la sustitución del mismo;
  - ser manipulado con las manos húmedas o mojadas;
  - estar enredado cuando la máquina está funcionando;
  - ser alterado.
- Está prohibido:
  - instalar la máquina con modalidades diferentes a las descritas.
  - introducir los dedos y/o otros objetos dentro del compartimiento de cápsulas. ¡Riesgo de quemaduras!
  - instalar la máquina en lugares en que puede que se usen chorros de agua.
  - usar la máquina en el exterior en proximidad de sustancias inflamables y/o explosivas.
  - dejar al alcance de niños bolsas de plástico, poliestireno, clavos etc. ya que conllevan posibles riesgos.
  - dejar que los niños jueguen o permanezcan cerca de la máquina. Los niños no se dan cuenta de los peligros relacionados con el uso indebido de un electrodoméstico.
  - utilizar repuestos no recomendados por el fabricante.
  - realizar cualquier tipo de modificación técnica en la máquina.
  - sumergir la máquina en cualquier tipo de líquido.
  - lavar la máquina con chorros de agua.
  - utilizar la máquina de maneras diferentes de las que se describen en este manual.
  - utilizar la máquina en condiciones psicofísicas alteradas, bajo la influencia de drogas, alcohol, psicofármacos, etc.
  - instalar la máquina encima de otros aparatos.
  - el uso de la máquina en atmósfera explosiva, agresiva o con alta concentración de polvos o sustancias oleosas en suspensión.
  - el uso de la máquina en ambientes sujetos a riesgo de incendio.
  - el uso de la máquina para el suministro de sustancias no idóneas según las características de la misma.
- Antes de proceder a la limpieza de la máquina, comprobar que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente; no lavar con gasolina ni solventes de otro tipo.
- Toda reparación sólo se puede realizar en un Centro de Asistencia Técnica Autorizado por el fabricante y/o de todas formas por personal especializado y capacitado.
- No obstruir las rejillas colocadas en la máquina.
- No colocar la máquina cerca de equipos de calefacción (como estufas o caloríferos).
- En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO_2). No usar agua ni extintores de polvo.

4. INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

Nota: en la máquina se pueden encontrar trazas de café, éstas se deben al ensayo efectuado por la empresa fabricante para garantizar la máxima calidad del producto.

Antes de poner en funcionamiento la máquina, instalarla correctamente.
Después de extraer la máquina del embalaje, proceder de la siguiente manera:

- colocar la máquina en el interior de una estructura cerrada y sobre una superficie horizontal estable;
- asegurarse de que esté fuera del alcance de los niños;
- asegurarse de que haya espacio suficiente para realizar todas las operaciones requeridas (uso, mantenimiento, etc.);
- mantenerla alejada de superficies calientes o de llamas abiertas; mantener la máquina a una distancia de aproximadamente 15 centímetros de otros aparatos.

Además, se recomienda no colocar la máquina en lugares de paso o pasillos estrechos para evitar golpearla.

Antes de poner en funcionamiento la máquina por primera vez, es necesario limpiar cuidadosamente las piezas que la componen. Para más detalles, consultar el apartado correspondiente.

Aconsejamos guardar el embalaje para posteriores desplazamientos o transportes.

- **(Fig.1)** - Quitar la llave Allen de la máquina y guardarla para futuros mantenimientos.

4.1. Llenado del depósito de agua

Para hacer funcionar la máquina, se debe llenar el depósito de agua.

Atención: el depósito debe llenarse sólo con agua potable fresca puesto que el agua caliente o gasificada pueden dañar la máquina. Antes de poner en funcionamiento la máquina, comprobar que siempre haya una cantidad de agua suficiente.

- **(Fig.2)** - Quitar la tapa exterior.
- **(Fig.3)** - Quitar la tapa del depósito.
- **(Fig.4)** - Extraer los tubos presentes en el interior del depósito.
- **(Fig.5)** - Después de extraer los tubos, sacar el depósito de la máquina.
- **(Fig.6)** - Llenar el depósito con agua potable fresca.
- Colocar el depósito lleno en la máquina y a continuación introducir los tubos dentro del depósito.
- **(Fig.3)** - Colocar la tapa en el depósito.
- **(Fig.7)** - Comprobar que los tubos NO estén aplastados y que el agua no desborde del depósito.
- **(Fig.2)** - Colocar la tapa exterior en la máquina.

Nota importante: para mantener la máquina en perfectas condiciones, se aconseja usar un filtro suavizador que se debe introducir en el tubo de aspiración de agua.

4.2. Conexión eléctrica

Atención: ¡la corriente eléctrica puede ser peligrosa! Por tanto, observar siempre atentamente las normas de seguridad. Nunca usar cables defectuosos.

La tensión del aparato ha sido determinada en fábrica; se debe comprobar que la tensión de red corresponda a los valores indicados en la placa de datos técnicos.

Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, comprobar que el botón ON/OFF esté en posición “0”.

- **(Fig.8)** - Introducir el enchufe en la toma de chasis de la máquina.
- Introducir el otro enchufe del cable eléctrico en una toma de corriente de pared.

5. USO DE LA MÁQUINA

5.1. Encendido

Para encender y poner en funcionamiento la máquina, proceder de la siguiente manera:

- **(Fig.9)** - Pulsar el botón ON/OFF y llevarlo a la posición “I”, se enciende el piloto luminoso de máquina lista; en esta fase la máquina se está calentando.
- **(Fig.11)** - Mover la palanca hacia la derecha hasta cerrar el porta pastillas de café.
- **(Fig.12)** - Pulsar de inmediato el botón café; con este procedimiento se carga el circuito del agua.
- **(Fig.13)** - Transcurridos 30 segundos pulsar nuevamente el botón café para finalizar la fase de carga del circuito.
- Mover la palanca de cierre del porta pastillas de café hacia la izquierda.
- Esperar a que se apague el piloto luminoso “máquina lista”; a continuación la máquina está lista para el suministro de café.

ESPAÑOL

5.2. Suministro de café

La máquina funciona sólo con pastillas de café compatibles. Se prohibe usar pastillas de café diferentes de las aconsejadas. Cada pastilla de café se puede utilizar para el suministro de un solo café; no reutilizar las pastillas de café usadas.

Atención: NO introducir los dedos dentro del porta pastillas de café. ¡Riesgo de quemaduras!

- Asegurarse de que el porta pastillas de café esté vacío y limpio.
- **(Fig.10)** - Colocar una pastilla de café en el porta pastillas de café.
- **(Fig.11)** - Mover la palanca hacia la derecha hasta cerrar el porta pastillas de café.
- **(Fig.10)** - Colocar la taza sobre la rejilla apoyatazas; asegurarse de que esté ubicada en el centro de la rejilla.
- **(Fig.12)** - Pulsar el botón café; comienza el suministro de café.

- **(Fig.13)** - Una vez obtenida la cantidad de café deseada, pulsar nuevamente el botón café para terminar el suministro.
- Sacar la taza.
- Mover la palanca de cierre hacia la izquierda para abrir el porta pastillas de café; sacar la pastilla usada y desecharla en un recipiente adecuado.

6. MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

La limpieza se puede efectuar sólo cuando la máquina está fría y desconectada de la red eléctrica.

- No usar alcohol etílico, solventes, esponjas abrasivas y/o productos químicos agresivos.

- No sumergir la máquina en agua y no secar los componentes en un horno convencional y/o de microondas.

- Se aconseja cambiar diariamente el agua del depósito; no volver a utilizar el agua recuperada del depósito para uso alimentario.

- Se aconseja extraer diariamente la bandeja de goteo y la rejilla, vaciarlas y lavarlas con agua potable fresca.

Nota: se aconseja hacer realizar periódicamente un ciclo de descalcificación con un técnico especializado para mantener la máquina en perfectas condiciones.

6.1. Limpieza del filtro porta pastillas de café

- **Diariamente**, al finalizar el día, después de haber suministrado el último café, lavar rápidamente el filtro.
  Realizar las operaciones habituales para suministrar un café, pero sin colocar la pastilla de café. Suministrar aproximadamente una taza de agua.

- De todas formas, **al menos una vez a la semana** se debe limpiar el filtro de cada porta pastillas de café.
  - La limpieza del filtro es muy importante para mantener siempre alto el nivel cualitativo del café suministrado por la máquina.
- Para limpiar el filtro, es necesario desmontarlo del porta pastillas de café.
- **(Fig.16)** - Para desmontarlo, utilizar un destornillador pequeño y hacer palanca en el borde exterior.
- **(Fig.17)** - Extraer el filtro del porta pastillas de café.
- A continuación, comprobar el estado del filtro y lavarlo con agua tibia.
- Para una limpieza más profunda se puede utilizar un cepillo de dientes de cerdas duras.

Nota: si el filtro está deteriorado o dañado, sustituirlo por uno nuevo.

Está prohibido dejar las pastillas de café dentro del porta pastillas durante los periodos de inactividad.

6.2 Regulación del filtro porta pastillas de café

En la fase de ensayo el filtro porta pastillas de café ha sido calibrado adecuadamente; no obstante esto, se puede efectuar otra regulación durante el funcionamiento.

Regular el porta pastillas de café en caso de que durante el suministro se detecten goteos de café a través del porta pastillas.

Para eliminar el juego creado, proceder de la siguiente manera:

- **(Fig.14)** - mover ligeramente la palanca hacia la derecha hasta ver el tornillo.
- Con la llave Allen, desenroscar el tornillo de bloqueo, prestando atención a no desenroscarlo por completo para evitar que caiga y se pierda.
- **(Fig.15)** - Manteniendo siempre la palanca en posición, intentar girar la abrazadera:
  Intentar cerrar el porta pastillas de café utilizando la palanca:
  - en el sentido contrario a las agujas del reloj (o hacia la derecha), para comprimir el ajuste del porta pastillas de café
  - en el sentido de las agujas del reloj para agrandar el ajuste.

  Realizar estas operaciones prestando especial atención a no excederse, para que el cierre no quede muy apretado o muy flojo y por consiguiente el apriete de la palanca demasiado duro o demasiado blando.

- Realizar esta regulación hasta encontrar la posición ideal.
- Al finalizar la regulación, apretar el tornillo desenroscado anteriormente.

Nota: si el goteo no se debe al aumento del juego del mecanismo, llamar a un técnico especializado para que sustituya la junta.

7. ELIMINACIÓN

Los equipos eléctricos y electrónicos se deben eliminar según la Directiva Europea 2002/96/CE.
Estos equipos NO pueden eliminarse según el flujo normal de los residuos sólidos urbanos, sino que deben ser recogidos de manera selectiva para optimizar la recuperación y el reciclaje de los materiales con los que están fabricados.



El símbolo [redacted] de la papelera tachada aparece en todos los productos para recordar la obligación de recogida selectiva. Si se respetan correctamente todas las disposiciones sobre la eliminación de los productos viejos se contribuirá con el cuidado del medio ambiente.

8. BÚSQUEDA DE AVERÍAS

AVERÍA	SOLUCIÓN
La máquina no se enciende.	Comprobar que la máquina esté conectada a la red eléctrica.
No se puede introducir la pastilla de café.	Comprobar que la pastilla de café sea compatible.
	Comprobar que la pastilla de café haya sido introducida del lado mostrado en la figura.
La máquina no suministra café.	Comprobar que haya agua en el depósito.
	Comprobar que los tubos estén introducidos en el depósito y que no estén aplastados.
	Comprobar que la pastilla de café esté presente en la máquina.

Para las averías no mencionadas en la tabla o en caso de que las soluciones indicadas no funcionen, contactar con el revendedor.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

DECLARATION OF CE CONFORMITY

Con la presente GRIMAC S.p.A. dichiara che, in base alla sua progettazione, costruzione ed esecuzione, le macchine in seguito denominate sono conformi alle disposizioni delle direttive CE in materia di sicurezza e salute.
La presente dichiarazione perde la sua validità se le macchine vengono modificate senza nostra espressa autorizzazione.

Hereby GRIMAC S.p.A. declares that, in accordance with its planning, construction and execution, the equipment indicated is complying with the CE directives of regards of security and health. This declaration is to be consider void if the machine has been modified without our specific authorization.

Modello - Model
AMBRA

Direttive specifiche – Specific directives :
2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 97/23/CE

Norme applicate – Applicable standards:
EN12100-1,EN12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-15, EN 55014, EN 61000-3, EN 61000-4

Zola Predosa 03/02/2010 Grimac S.p.A.

Cod.11206000035 - Rev.02 del 15/10/10

GRIMAC

Grimac S.p.A. – Via Morazzo, 2 -40069 Zola Predosa (Bologna) Italy – Tel. +39 051 6167069 – Fax +39 051 750996
Web site: www.grimac.it - e.mail: info@grimac.net